

INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
AUSZUG	i
VORWORT	ii
INHALTSVERZEICHNIS	iv
BILDERVERZEICHNIS	vi
TABELLENVERZEICHNIS	vii
KAPITEL I EINLEITUNG	1
A. Der Hintergrund	1
B. Die Problemsidentifizierung	4
C. Die Problemsbegrenzung	4
D. Das Untersuchungsproblem.....	4
E. Das Untersuchungsziel.....	5
F. Der Untersuchungsnutzen	5
KAPITEL II THEORETISCHE UND KONZEPTUELLE GRUNDLAGEN 7	
A. Die Theoretische Grundlage	7
1. Der Begriff der Übersetzung	7
2. Fehleranalyse	9
3. Die Arten der Fehler	11
B. Die Relevante Untersuchung.....	12
C. Konzeptuelle Grundlage.....	15
KAPITEL III UNTERSUCHUNGSMETHODOLOGIE	18
A. Die Untersuchungsmethode.....	18
B. Die Daten und Die Datenquelle	18
C. Der Ort der Untersuchung	18
D. Die Schritte der Datensammlung und Datenanalyse.....	18
KAPITEL IV DAS ERGEBNIS DER UNTERSUCHUNG	20
A. Die Arten der Fehler in den Übersetzungen von Studierenden bei der Übersetzung von Texten aus dem Deutschen ins Indonesische	20
B. Die Analyse der Übersetzungsfehlern von Studierenden bei der Übersetzung von Texten Altendonop und Text der Semesterabschlussprüfung aus dem Deutschen ins Indonesische.	22

1. Falsche Wortwahl.....	22
2. Falsche Angaben	29
3. Calque-Fehler	35
C. Diskussion	41
KAPITEL V DIE SCHLUSSFOLGERUNG UND VORSCHLÄGE.....	43
A. Die Schlussfolgerung	43
B. Die Vorschläge.....	44
LITERATURVERZEICHNIS	45
ANHÄNGE.....
LEBENS LAUF

